

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Questo dispositivo è progettato per fornire supporto alla caviglia in seguito a lesioni quali distorsioni della caviglia e instabilità cronica della caviglia. Design morbido/semirigido per limitare il movimento mediante la sua struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI: NESSUNA

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

A) Per l'applicazione, slacciare prima le fasce dell'avampiede e della caviglia. Da seduti, infilare il tutore, fissare la fascia dell'avampiede (n. 1), quindi avvolgere e fissare la fascia inferiore della caviglia (n. 2). (Fig. 1)



Figura 1

B) Tirare verso l'alto il rinforzo del tallone (n. 3) fino a quando sia aderente e sicuro. (Fig. 2)



Figura 2

C) Avvolgere e fissare la fascia superiore della caviglia (n. 4). Regolare la fascia inferiore della caviglia, se necessario. (Fig. 3)

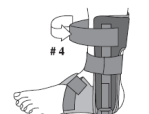


Figura 3

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro e risciacquare accuratamente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquato abbondantemente, i residui di sapone possono causare irritazione al paziente o deteriorare il materiale.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

I tutori in neoprene non devono essere indossati da individui con suscettibilità nota a dermatiti o allergie ai derivati del neoprene.

- 1) Non usare su ferite aperte.
- 2) In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- 3) Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- 4) Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta prurito, arrossamento della pelle dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'uso e contattare immediatamente il proprio medico.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

PER USO SU UN SOLO PAZIENTE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



PROCARE®

UNIVERSAL ANKLE BRACE

TOBILLERA "ANKLE-LOCK"/TOBILLERA UNIVERSAL
CHEVILL ÈRE ANKLE-LOCK / ORTHÈSE DE CHEVILLE UNIVERSELLE
SPRUNGGELLENKSTÜTZE/
UNIVERSELLE SPRUNGGELLENKSTÜTZE
CAVIGLIERA BLOCCATA/CAVIGLIERA UNIVERSALE



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

©2020 DJO, LLC

13-1383-0-00000 REV D - 2020-12-16

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

This device is designed to provide support for the ankle following injuries such as ankle sprains and chronic ankle instabilities. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: N/A

APPLICATION INFORMATION:

A) For application, first unfasten forefoot and ankle straps. While seated, step into brace, secure forefoot strap (#1), then wrap and secure lower ankle strap (#2). (Fig. 1)



Figure 1

B) Pull up on heel counter (#3) until snug and secure. (Fig. 2)



Figure 2

C) Wrap and secure the upper ankle strap (#4). Readjust lower ankle strap if necessary. (Fig. 3)

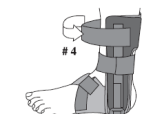


Figure 3

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash in cold water with mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation or deteriorate material.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene byproducts.

- 1) Do not use over open wounds.
- 2) If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- 3) Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
- 4) If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Este dispositivo está diseñado para proporcionar soporte al tobillo después de lesiones como esguinces de tobillo e inestabilidades crónicas del tobillo. Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.

CONTRAINDICACIONES: N/C

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

A) Para la aplicación, primero desabroche las correas del antepié y del tobillo. Mientras está sentado, colóquese la ortesis, sujete la correa del antepié (#1), después envuelva y fije la correa inferior del tobillo (#2). (Fig. 1)

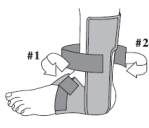


Figura 1

B) Tire hacia arriba en el contrafuerte del talón (#3) hasta que esté ceñido y asegurado. (Fig. 2)



Figura 2

C) Envuelva y fije la correa superior del tobillo (#4). Si es necesario, vuelva a ajustar la correa inferior del tobillo. (Fig. 3)

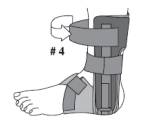


Figura 3

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Lávelo a mano con agua fría y jabón suave, y enjuáguelo bien. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden ocasionar irritación o estropear el material.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos del material o de mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

Las personas con riesgo de sufrir dermatitis o alergias provocadas por productos derivados del neopreno no deben utilizar soportes de este material.

- 1) No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
 - 2) Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
 - 3) No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
 - 4) Si tiene una reacción alérgica o siente picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
- NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire, comprendre et être physiquement capable d'exécuter toutes les instructions, avertissements et mises en garde qui figurent dans les informations d'utilisation.

UTILISATION/INDICATIONS

Ce dispositif est conçu pour fournir un soutien à la cheville suite à des blessures telles que des entorses de la cheville et des instabilités chroniques de la cheville. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS : S/O

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

A) Pour la mise en place, desserrer d'abord les sangles de l'avant du pied et de la cheville. En position assise, mettre le pied dans l'orthèse, fixer la sangle de l'avant du pied (N° 1), puis enrouler et attacher la sangle inférieure de la cheville (N° 2). (Fig. 1)

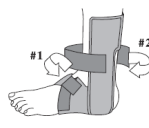


Figure 1

B) Tirer sur la tige du talon (N° 3) jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée et bien serrée. (Fig. 2)



Figure 2

C) Enrouler et attacher la sangle supérieure de la cheville (N° 4). Réajuster la sangle inférieure de la cheville si nécessaire. (Fig. 3)



Figure 3

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Laver à la main avec de l'eau froide et du savon doux et rincer abondamment. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent causer des irritations ou endommager le matériau.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions de cette dernière s'appliqueront.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

Les supports en néoprène ne doivent pas être portés par les personnes présentant une prédisposition connue à la dermatite ou une allergie aux produits dérivés du néoprène.

- 1) Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- 2) En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- 3) Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- 4) En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.

Remarque : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Dieses Produkt dient zur Unterstützung des Sprunggelenks nach Verletzungen wie Verstauchungen und chronischer Instabilität des Sprunggelenks. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: K. A.

ANWENDUNGSINFORMATIONEN:

A) Zum Anlegen zunächst die Gurte an Vorderfuß und Sprunggelenk lösen. Die Orthese im Sitzen anlegen, den Vorderfußgurt (1) befestigen und anschließend den unteren Sprunggelenkgurt (2) umwickeln und befestigen. (Abb. 1)



Abbildung 1

B) Die Fersenfixierung (3) nach oben ziehen, bis sie fest sitzt. (Abb. 2)



Abbildung 2

C) Den oberen Sprunggelenkgurt (4) umwickeln und befestigen. Den unteren Sprunggelenkgurt bei Bedarf anpassen. (Abb. 3)

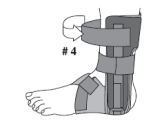


Abbildung 3

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Handwäsche in kaltem Wasser mit mildem Reinigungsmittel. Gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Seifenreste können im Fall einer unzureichenden Spülung Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

Produkte aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.

- 1) Nicht auf offenen Wunden verwenden.
 - 2) Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
 - 3) Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
 - 4) Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.